



DEUTSCHE JUGENDKRAFT



SAARLOUIS-RODEN e.V. Abt. Tischtennis

23.^{ème} DREI-TOURNOI KÖNIGS-DES TURNIER TROIS ROIS

06. Januar 2001

Schüler - Jugend - Senioren

07. Januar 2001

Damen und Herren

in der Kulturhalle Saarlouis-Roden
bundesoffen auch für Frankreich
und Luxemburg

*** Schüler-Einzel B in Gruppen *** / *** simple junior B par groupe ***

dans la Kulturhalle à D-Saarlouis-Roden
le 06 et 07 janvier 2001

Tournoi Fédéral également pour
Lorraine et Grand-Duché du Luxembourg

10. Bitburger-Cup

Aktiven-Doppel (für Damen und Herren) Sonntag, 07. Januar 2001, 15.00 Uhr

10^{ème} Coupe Bitburg

Double (pour Dames et Messieurs) Dimanche, le 07 janvier 2001, 15.00 h



NEU!
40 mm Ball

Nouveau
Balle de jeu:
40 mm

Bitte ein Bit
Bitburger



Eine Flasche, ein Kronkorken,
ein Pils, aber kein Vergleich.



Bitte ein Bit

Bitburger. Sehr begehrt seit 1817.

Wieder einmal haben wir uns große Mühe gegeben mit diesem Turnier einen kleinen Höhepunkt im Tischtennisjahr zu setzen.

Das 23. Turnier und der 10. Bitburger-Cup stellen bereits eine Tradition dar, die alljährlich viele begeisterte Tischtennispieler zusammenführt. Dieser Zuspruch bedeutet für uns aber auch eine große Verpflichtung. Wir hoffen sehr, daß sich alle Turnierteilnehmer und Zuschauer gut aufgehoben fühlen und bitten Euch herzlich, uns darin zu unterstützen.

Erstmals liegt zu diesem Zweck in der Halle ein Umfragebogen aus, mit dem wir in Zukunft das Turnier weiter verbessern wollen. Bitte scheut Euch auch nicht, die Verantwortlichen direkt anzusprechen, denn nur so können wir voneinander lernen.

In diesem Jahr gibt es neben Altbewährtem auch einige Neuerungen.

Erstmals ist es möglich sich im Internet für das Turnier anzumelden und im Anschluß sollen Fotos und Berichte davon im Netz stehen.

Die Minikonkurrenz wurde in eine B-Schüler-Klasse umbenannt, um früher aufgetretene Mißverständnisse diesmal zu vermeiden.

Zudem werden wir zahlreiche Klassen in Gruppen spielen.

Bei den Senioren ist es gute, alte Tradition. Bei den B-Schülern möchten wir als Verein, der sich stets um die Nachwuchsarbeit bemüht hat, den Jüngsten mehr Gelegenheit geben Tischtennis zu spielen.

Der Kampagne des DTTB und des STTB, um mehr Mädchen und Damen zum Tischtennis zu führen, wollen wir uns anschließen und werden daher alle weiblichen Konkurrenzen in der Vorrunde in Gruppen spielen lassen.

Auf die Resonanz sind wir gespannt.

Als größte Änderung, die nicht unumstritten sein wird, haben wir uns entschlossen, alle Konkurrenzen mit dem 40 mm Ball durchzuführen. Wer bisher noch nicht damit gespielt hat, erhält damit die Gelegenheit sich auf die kommende Saison vorzubereiten.

Wir laden Euch alle herzlich ein mit uns ein tolles Wochenende zu verbringen, bei dem hoffentlich alles geboten wird, was wir an unserem Sport so sehr lieben. Alles Gute für das Jahr 2001.

Stefan Sonntag
Abteilungsleiter Tischtennis

*Herzlichen Dank,
sagen wir allen, die uns durch Geld-, Sach- und
Ehrenpreise unterstützt haben.*



Ihre Altersvorsorge mit Sicherheit und Gewinn

- renditestark und preisgünstig
- individuelle Vorsorge-Angebote

Geschäftsstelle Saarbrücken

Telefon (06 81) 30 37-0

Großherzog-Friedrich-Straße 40

66111 Saarbrücken

Öffnungszeiten: Mo.–Do. 8.00–18.00 Uhr

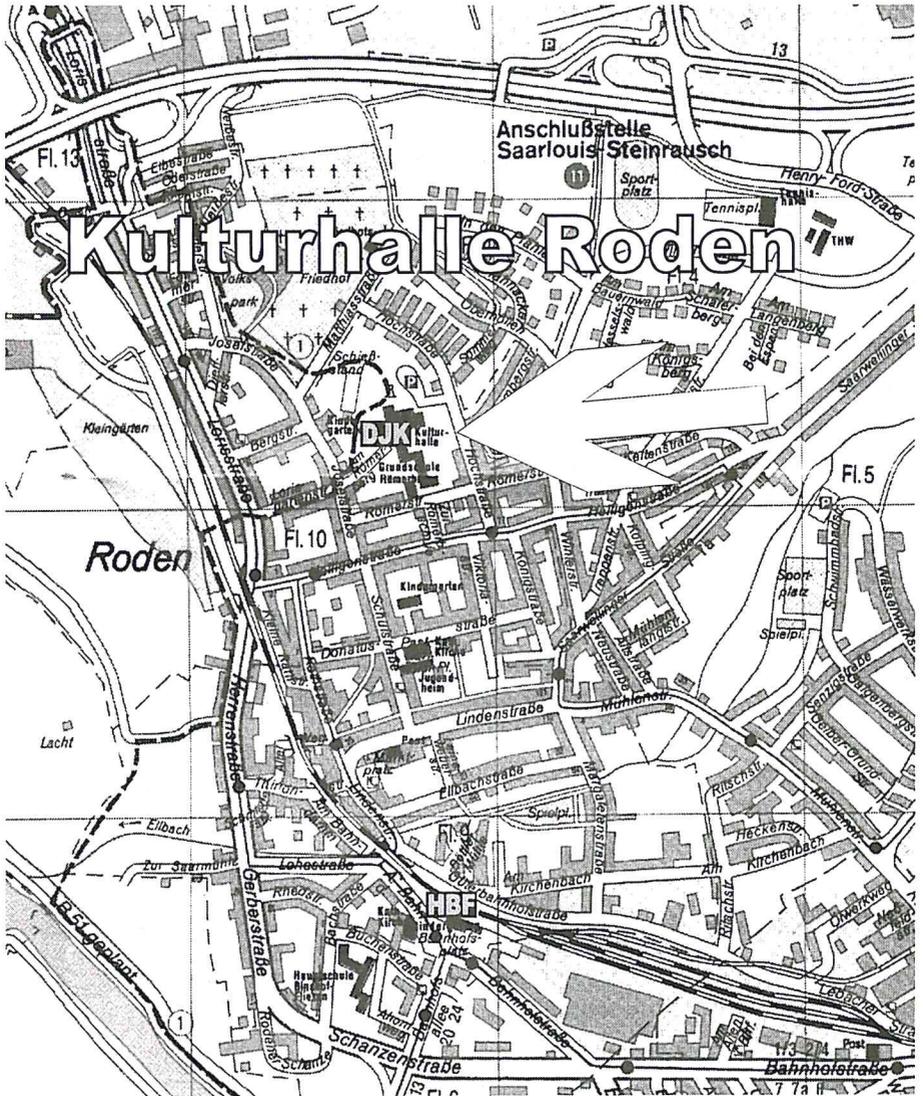
Fr. 8.00–16.00 Uhr

Die Anschriften unserer Vertrauensleute finden Sie in
Ihrem örtlichen Fernsprechbuch unter HUK-COBURG



HUK-COBURG

Da bin ich mir sicher



*Herzlichen Dank,
sagen wir allen, die in diesem Heft inseriert haben,
und empfehlen sie Ihrer Aufmerksamkeit.*

Cahier des charges du tournoi

- directeur du tournoi:** Stefan Sonntag
- comité directeur du tournoi:** Christian Schnubel, Michael Binz
- tribunal d'arbitrage:** sera voté lors du tournoi
- juge-arbitre:** sera encore désigné
- caisse:** Carsten Sonntag, Harald Kreutzer
- nombre de table:** 18
- table de jeu:** SKITT-Play-Off (ou similaire)
- balle de jeu:** Donic ***, 40 mm
- inscription:** Stefan Sonntag, Lorisstrasse 143, D-66740 Saarlouis-Roden
Tel. 0049 6831 81429, Fax: 0049 6838 982626
eMail: dkt@djkroden.de
Nous conseillons de formuler toutes inscriptions par écrit pour éviter les erreurs d'inscriptions orales.
- cloture des inscriptions:** 30 minutes avant le début de chaque tirage
- inscription tardive:** au plus tard 15 minutes avant le début de chaque discipline.
Toutefois tout droit de placement est exclu;
(cf. aux conditions de participation).
- tirage:** Vendredi, 05.01.2001, 18.00 h, pour les catégories cadets et vétérans chez Michael Binz, Herrenstr. 54, D-66740 Saarlouis-Roden (Tel.: 0049 6831 986777)
Samedi, 06.01.2001, 15.00 h, pour toutes les catégories actives dans la Kulturhalle Roden (Tel.: 00 49 6831 892901)
- coût des inscriptions:**
- | | |
|-------------------------------|----------------------|
| juniors/cadets, | 5,00 DM par personne |
| seniors, simple, par personne | 7,00 DM par double |
| dames/messieurs/vétérans | 7,00 DM par personne |
| Coupe-Bitburg, actif-double | 5,00 DM par joueur |
- coût unique pour inscription tardive:**
- | | |
|--------------------------|--------------------|
| juniors/cadets | 2,00 DM par joueur |
| dames/messieurs/vétérans | 2,00 DM par joueur |
- fournisseur de l'équipement du tournoi:** Sport Schreiner Tischtennis, D-66333 Völklingen
- divers:** Dans chaque catégorie, les parties sont jouées en deux manches gagnées. Toutes catégories dont le nombre de participants est inférieur à huit ne sera pas disputée.
Toutes disciplines sous réserve de modifications.

Gasthaus-Pilsstube

"Beim Hoff"

*Täglich frische Hähnchen
und andere Gerichte (auch zur Mitnahme)*

* * * * *

Kegelbahn mit Microprozessorsteuerung

* * * * *

Nebenzimmer

Öffnungszeiten: Montags bis sonntags von 17.00 bis 1.00 Uhr

Saarweller Straße 3

66740 SAARLOUIS

Tel. und Fax: (0 68 31) 8 12 47

Rechtsanwaltskanzlei
Alfred Kleefisch

Schulstr. 42 • Roden

Tel. 8 20 75 • Fax 8 20 77

**Neben der Bearbeitung aller gängigen
Rechtsgebiete bestehen folgende Tätigkeits-/
Interessenschwerpunkte:**

*** Familienrecht * Verkehrsrecht**

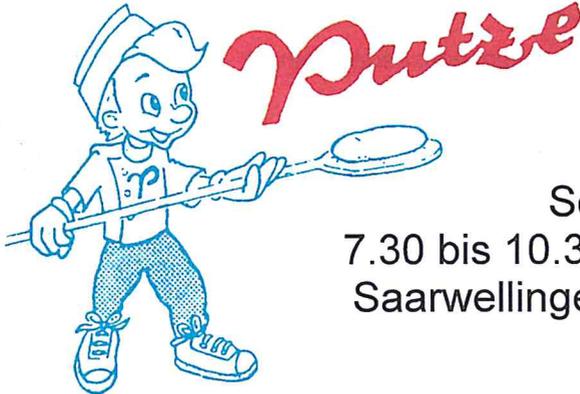
*** Strafrecht**

Termine nach Vereinbarung

Turnierausschreibung

- Gesamtleitung:** Stefan Sonntag
- Turnierleitung:** Christian Schnubel, Michael Binz
- Schiedsgericht:** wird beim Turnier gewählt
- Oberschiedsrichter:** wird noch benannt
- Kasse:** Carsten Sonntag, Harald Kreuzer
- Anzahl der Tische:** 18
- Tische:** Skitt Play Off oder gleichwertig
- Bälle:** Donic ***
Gespielt wird mit dem 40 mm Ball!
- Meldungen:** Stefan Sonntag, Lorisstr. 143, D-66740 Saarlouis-Roden
Tel. privat: 06831/81429, Fax: 06838/982626
E-Mail: dkt@djcroden.de
Wir empfehlen schriftliche Anmeldungen, um evtl. auftretende Fehler durch mündliche Übermittlung zu vermeiden!
- Meldeschuß:** 30 Min. vor Beginn der jeweiligen Auslosung
- Nachmeldungen:** Bis 15. Min. vor Beginn der jeweiligen Konkurrenz.
Es besteht jedoch kein Setzungsanspruch (vgl. Teilnahmebedingungen)
- Auslosung (Schüler/Jugend):** Freitag, 05.01.2001 ab 18.00 Uhr für alle Jugend-Klassen und Senioren bei Michael Binz, Herrenstr. 54, D-66740 SLS-Roden (Tel: 06831/986777)
Samstag, 06.01.2001 ab 15.00 Uhr in der Kulturhalle Roden für alle Aktiven-Klassen (Tel.: 06831/892901)
- Startgeld:**
- | | |
|--------------------------------|--------------------|
| Jugend/Schüler, | 5,00 DM je Einzel |
| | 6,00 DM je Doppel |
| Damen/Herre/Senioren | 7,00 DM je Einzel |
| Bitburger-Cup (Aktiven-Doppel) | 5,00 DM je Spieler |
- Einmalige Nachmeldegebühr:**
- | | |
|-----------------------|--------------------|
| Jugend/Schüler | 2,00 DM je Spieler |
| Damen/Herren/Senioren | 5,00 DM je Spieler |
- Gesamtausstatter d. Verantst.:** Sport Schreiner Tischtennis, D-66333 Völklingen
- Sonstiges:** In allen Klassen werden zwei Gewinnsätze gespielt, Konkurrenzen mit weniger als acht Teilnehmern werden nicht ausgetragen.
Bitte Änderungen der Wettbewerbe beachten!

über 50 Jahre
Bäckerei • Konditorei
NORBERT



Sonntags von
7.30 bis 10.30 Uhr in der
Saarwellingener Straße 35
geöffnet!

Saarlouis-Roden • Litermontstr. 2
Telefon (0 68 31) 8 00 47

Saarlouis-Roden, Schulstr. 46
Saarlouis-Roden, Saarwellingener Str. 35
Dillingen-Pachten, Wilhelmstr. 2
Überherrn, Alleestr. 35

Beratung ist unsere Stärke



Römer-Apotheke

Angelika Lamprecht

Allopathie und Homöopathie
Pflegerische Kosmetik - Kindernährmittel

66740 Saarlouis-Roden, Schulstr. 7
Donatus-Centrum, Telefon (0 68 31) 8 88 80

Catégories et horaires

Samedi, le 06 janvier 2001

- 10.00 h Simple junior B (mixte)
- 10.00 h Simple cadet B (seulement pour cadet et junior qui ne sont pas activés)
- 11.00 h Simple-juniors fille A
- 12.00 h Double junior (Double fille et mixte possible)
- 13.00 h Simple junior A
- 13.30 h Simple cadette
- 14.30 h Double cadet (Double fille et mixte possible)
- 15.00 h Simple vétérán (par groupe)**
- 16.30 h Simple cadet A

Les concurrences Simple junior B, Simple junior fille, Simple cadette ainsi que Simple vétérán seront disputées par groupe au premier tour. Le tour principal sera disputé suivant le système KO simple. Toutes les autres concurrences seront disputées suivant le système KO simple à partir du premier tour. Le comité directeur se réserve tout droit de modifications du règlement. La remise officielle des diplômes sera faite de suite après chaque concurrence.

Dates d'échéance:	junior B	01.07.1988
	junior A (garçon + fille)	01.07.1986
	cadet/cadette	01.07.1983
	vétéran	01.07.1960

**cela fait plaisir de jouer
au tennis de table**

BAU & IMMOBILIEN GITTA ERNST

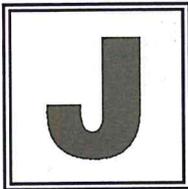
66740 Saarlouis, Adlerstraße 1 / Großer Markt

e-mail: bau.u.immo.ernst@t-online.de

Tel. : 0 68 31 / 4 82 50

Fax : 0 68 31 / 12 26 00

Mobil : 0171 / 5 40 18 71



JAKOB S

Heizung + Sanitär GmbH

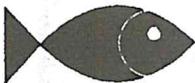
Ihr kompetenter Partner im Haus

Josefstraße 12
66740 Saarlouis
Tel.: 06831 - 8 14 86
Fax: 06831 - 8 87 26

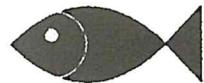


Jörg GRAVUREN PRÄGUNGEN Fisch

ORDEN ABZEICHEN MEDAILLEN PLAKETTEN
INDUSTRIEGRAVUREN



Josefstr. 9
66809 Nalbach
Tel. (06838) 2604
Fax (06838) 984701



Ein Fall für Dolobene®

Dolobene® Gel

Dolobene® Gel-on

Zusammensetzung:

100g Gel enthalten: Dimethylsulfoxid (DMSO) 15,0g, Heparin-Natrium (derzeit gültiger WHO-Standard) 50.000 I.E., Dexpanthenol 2,5g.

Sonstige Bestandteile:

Macrogol-Glycerol-Hydroxystearat, Propylenglycol, Polyacrylsäure, Trometamol, Isopropylalkohol, Rosmarinöl, Latschenkiefernöl, Citronellöl.

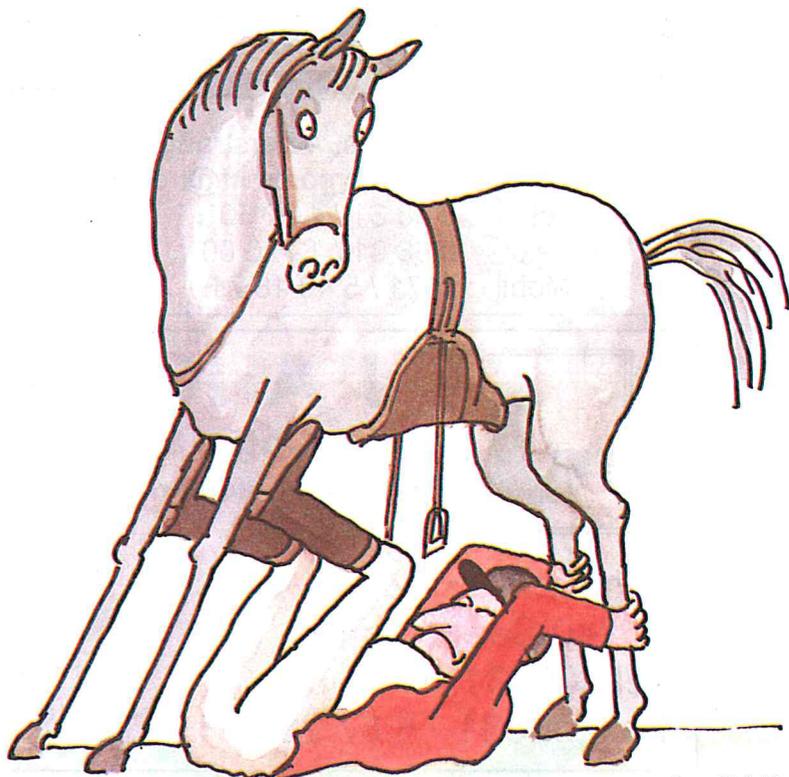
Anwendungsgebiete:

Beschwerden bei: Schwellungen, Blutergüssen und Entzündungen nach stumpfen Verletzungen der Muskeln, Sehnen, Sehnencheiden, Bänder, Gelenke, wie Quetschungen und Prellungen, Verstauchungen und Zerrungen; Tennisellenbogen, Sehnenentzündungen, Sehnencheidenentzündungen, Schleimbeutelentzündungen. Akute Neuralgien, Arm- und Schultersteife (Periarthritis humero-scapularis).

Gegenanzeigen: Überempfindlichkeit gegen einen der Inhaltsstoffe, Asthma bronchiale, schwere Leber- und Nierenfunktionsstörungen, Kreislaufschwäche, Schwangerschaft, Stillzeit, Kindern unter 5 Jahren. Gleichzeitige Anwendung von Dolobene® und Sulindac-haltigen Präparaten (nicht in BRD im Handel) vermeiden. **Nebenwirkungen:** Gelegentlich: allergische Hauterscheinungen, Hautrötungen, Juckreiz, Brennen, veränderte Geschmackswahrnehmung (verschwinden im allgemeinen während der weiteren Behandlung) und Mundgeruch. In Einzelfällen: allergische Sofortreaktion mit Urtikaria und Quincke-Ödem.

Hinweis: Nicht über 25°C lagern. Spender vor Erwärmung über 50°C schützen, nicht gewaltsam öffnen oder verbrennen, nicht gegen Flammen oder auf glühende Körper sprühen.

Merckle GmbH
89135 Blaubeuren
Stand: Juli 1996

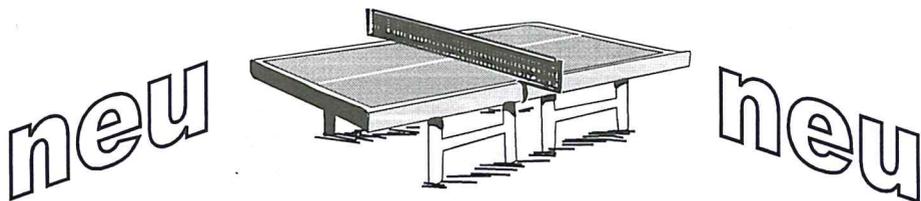


T. UNGERER

„Ich steh' auf“
Dolobene®



115
Jahre
Merckle
Arznei-
mittel



1. Drei-Königs-Turnier- Stammtisch

Was ist dieser Stammtisch **nicht**? Am Anfang eine Gruppe älterer Herren, später eine um Aufklärung ringende verschworene Gemeinschaft!

Wegen besonderer Wertschätzung und langjähriger Verbundenheit einiger Personen zum Drei-Königs-Turnier wurde ein

“Drei-Königs-Turnier-Stammtisch”

ins Leben gerufen.

Das besondere Verhältnis zum Drei-Königs-Turnier hat den Abteilungsvorstand der DJK Saarlouis-Roden e.V. und den Organisationsausschuss “Drei-Königs-Turnier” dazu bewogen, ein paar dieser Personen für den

“1. Drei-Königs-Turnier-Stammtisch”

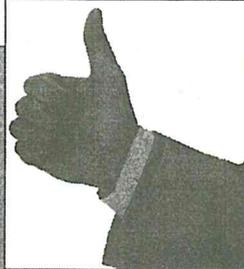
auszuwählen.

Die ausgewählten Personen werden von der DJK Saarlouis-Roden e.V. schriftlich darüber informiert, dass sie zum Stammtischmitglied berufen wurden.

Die Mitgliedschaft zum “1. Drei-Königs-Turnier-Stammtisch” beginnt mit Aushändigung des Mitgliedsausweises am 06. oder 07. Januar 2001 während des 23. Drei-Königs-Turniers / 10. Bitburger-Cups.

ALLES GUTE FÜR IHR AUTO

- Reifen und Räder
- Ölwechsel
- Bremsen
- Stoßdämpfer
- Auspuff
- Batteriedienst



KFZ-Meisterwerkstatt



EUROMASTER

DER EUROPÄISCHE REIFENSPEZIALIST

Euromaster Reifenservice
Carl-Zeiss-Str. 12
66740 Saarlouis/Röderberg
Tel. 06831/ 820 66 + 67
www.euromaster.de

Beachten Sie unseren

Super-Spar-Tipp

auf Seite 41

Wettbewerbe und Spielzeiten

Samstag, 06.01.2001

- 10.00 Uhr Schüler-Einzel B (gemischte Konkurrenz!)
- 10.00 Uhr Jungen-Einzel B (nur für Jungen und Schüler, die nicht aktiviert sind)
- 11.00 Uhr Schülerinnen-Einzel A
- 12.00 Uhr Schüler-Doppel (auch Schülerinnen-Doppel und Mixed möglich)
- 13.00 Uhr Schüler-Einzel A
- 13.30 Uhr Mädchen-Einzel
- 14.30 Uhr Jugend-Doppel (auch Mädchen-Doppel und Mixed möglich)
- 15.00 Uhr Senioren-Einzel**
- 16.30 Uhr Jungen Einzel

Die Konkurrenzen Schüler-Einzel B, Schülerinnen-Einzel, Mädchen-Einzel sowie Senioren/innen-Einzel werden in der Vorrunde in Gruppen ausgespielt. Die Hauptrunde findet im einfachen KO-System statt. Alle anderen Konkurrenzen werden nach dem einfachen KO-System ausgetragen. Die Turnierleitung behält sich etwaige Änderungen des Spielsystems vor. Die Siegerehrungen finden im Anschluß an die einzelnen Konkurrenzen statt.

Stichtage:	Schüler B	01.07.1988
	Schüler/innen A	01.07.1986
	Jungen/Mädchen	01.07.1983
	Senioren/innen	01.07.1960

**DREI-
KÖNIGS-
TURNIER**

*Anmeldungen
Geschichte
Informationen*

ONLINE

<http://www.dreikoenigsturnier.de>

Zu neuem Schwung mit ärztlicher Hilfe



Erste Zeichen einer Krankheit?

Erschöpfung, anhaltende Abgespanntheit, Vitalitätsverlust oder Schwächeperioden sind nur selten harmlose Störungen der Befindlichkeit.

B-Vitamin-Mangel?

Breite Untersuchungen haben ergeben, daß bereits jeder zweite ältere Mensch zu wenig B-Vitamine in den Zellen hat. Die Ursachen dafür sind vielfältig.

Ärztliche Hilfe!

Eine eigene Behandlung ist deshalb wenig sinnvoll. Nur Ihr Arzt kann Ihnen sagen, ob Ihnen eine Vitalisierungskur mit B-Vitaminen (Medivitan®N) helfen kann.

Die Vitalisierungskur

Die Vitalisierungskur mit Medivitan®N wird zur besseren Wirksamkeit als Spritze verabreicht. Sie kann Ihnen schnell Vitalität und Lebensfreude zurückbringen. Ihr Arzt sagt Ihnen, wie lange die Behandlung dauert und was sie kostet.

Medivitan® N

Die Vitalisierungskur für neue Taten

Medivitan®N: Zur Substitution von Vitaminen bei Erkrankungen, die sich auf einen klinischen Vitaminmangel zurückführen lassen (z. B.: reduzierter Allgemeinzustand). Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. (Stand: 2/99)

MEDICE Chem.-pharm. Fabrik Pütter GmbH & Co. KG, Postfach 2063, 58634 Iserlohn



FÜR DEN KLEINEN UND
GROßEN HUNGER ODER
DURST STEHT IHNEN UNSER
RESTAURANTIONSTEAM ZUR
VERFÜGUNG.

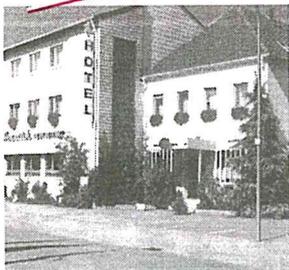
Gepflegtes Bitburger Pils,
Bitburger Light und **Bitburger Drive**,
nichtalkoholische Getränke, warme und kalte Speisen
sowie hausgebackene Kuchen und Torten werden
zu günstigen Preisen angeboten.



Hätten Sie's gewußt? Teil 1

- ☞ In welchem Land liegen die Wurzeln des Tischtennis?
 - ☞ In England: bereits im Jahre 1901 (11.12) fand das erste große Tischtennis-Turnier in London statt. 300 Teilnehmer lockten ein Menge Zuschauer an.
- ☞ Welchen Umstand verdankt Tischtennis seinen Volksnamen Ping-Pong?
 - ☞ Der akustischen Wahrnehmung. Trifft der Ball auf den Schläger, so erklingt ein helles "Ping", ein tiefes "Pong" ist beim Auftreffen auf den Tisch zu hören. Übrigens ist der Name Ping-Pong urheberrechtlich geschützt.
- ☞ Was verbinden Sie mit dem Namen James Gibb?
 - ☞ Der Engländer James Gibb brachte von einer Geschäftsreise durch Amerika den Zelluloidball mit - den Ball, der das Tischtennis in seiner heutigen Form erst ermöglichte.
- ☞ Wie sahen die ersten Tischtennis-Schläger aus?
 - ☞ Sie waren rechteckig und mit Pappe oder Tuch überzogen.
- ☞ Wann wurde der Name Tischtennis zum ersten Male nachweisbar erwähnt?
 - ☞ Im Jahre 1884 wurde von einer Firma ein Druck veröffentlicht, in der der Name Tischtennis offiziell vorkommt.
- ☞ Wie lautet der Name der Sportart, aus der Tischtennis entstanden ist?
 - ☞ Indoor-Tennis - Gegen Ende des 19. Jahrhunderts verlagerte man eine Ballspielart in Innenräume auf den Fußboden, wo sich dann unser heutiger Sport entwickelte.
- ☞ Was haben die folg. Begriffe mit Tischtennis zu tun: Koto, Anegre, Lima, Abachi und Kiso?
 - ☞ Aus diesen Holzarten werden die Schlaghölzer und auch die versch. Furniere hergestellt.
- ☞ Gegen welches Land bestritt das Saarland in seiner autonomen Nachkriegszeit das erste Länderspiel?
 - ☞ Am 15.1.1950 gegen Vietnam, das Spiel endete 0:5.
- ☞ Wie lange dauerte der längste Ballwechsel der Welt?
 - ☞ Er dauerte 2 Stunden und 12 Minuten und wurde 1939 zwischen dem Polen Alex Ehrlich und dem Rumänen Jiri Paneth gespielt.
- ☞ Welche sportlichen Erfolge machten den Engländer Fred Perry zum Unikat?
 - ☞ 1929 wurde er gleichzeitig Wimbledon Sieger und Tischtennis-Weltmeister.
- ☞ Wie lange verbleibt der Ball am Schläger während des Kontaktes?
 - ☞ Durchschnittlich 1/500 Sekunde
- ☞ Welches menschliche Organ wird beim Tischtennis in besonderer Weise belastet?
 - ☞ Das Herz. In Japan wurden Messungen durchgeführt und festgestellt, daß Tischtennis zu den Sportarten mit dem größten Energieverbrauch gehört.
- ☞ Wodurch unterscheidet sich der Noppen-Innen von allen anderen Belägen?
 - ☞ Er ist der einzige Belag, mit dem man einen Topspin spielen kann.
- ☞ Was sagt Ihnen der Begriff Mimetika?
 - ☞ Es ist ein Wirkstoff der Gruppe E und umfaßt u.a. Wachstumshormone, ist also damit ein Dopingwirkstoff.
- ☞ Würden Sie Insulin als Dopingmittel ansehen?
 - ☞ Im normalen Tischtennis-Geschehen wird Insulin als Dopingmittel angesehen, nur ein Endokrinologe kann einem an Diabetes leidenden Spieler eine Zulassung attestieren.
- ☞ Muß die Tischoberfläche aus einem bestimmten Material bestehen?
 - ☞ Nein, sie muß lediglich einen aus 30 cm Höhe aufspringenden Ball etwa 23 cm zurückkatapultieren.

„Hochzeitsparadies“



in Saarlouis / Fraulautern
Rodener Straße 56 - 66740 Saarlouis

Wir organisieren Ihre Hochzeit alles inclusive.
Sprechen Sie mit uns!
Telefon (0 68 31) 9 81 30
Privat (0 68 94) 3 90 38
Familie Lattuca / D'Anna
Familienfeiern aller Art bis 200 Personen!!!

Hotel „Henrich“ - Ristorante „La Fontana“

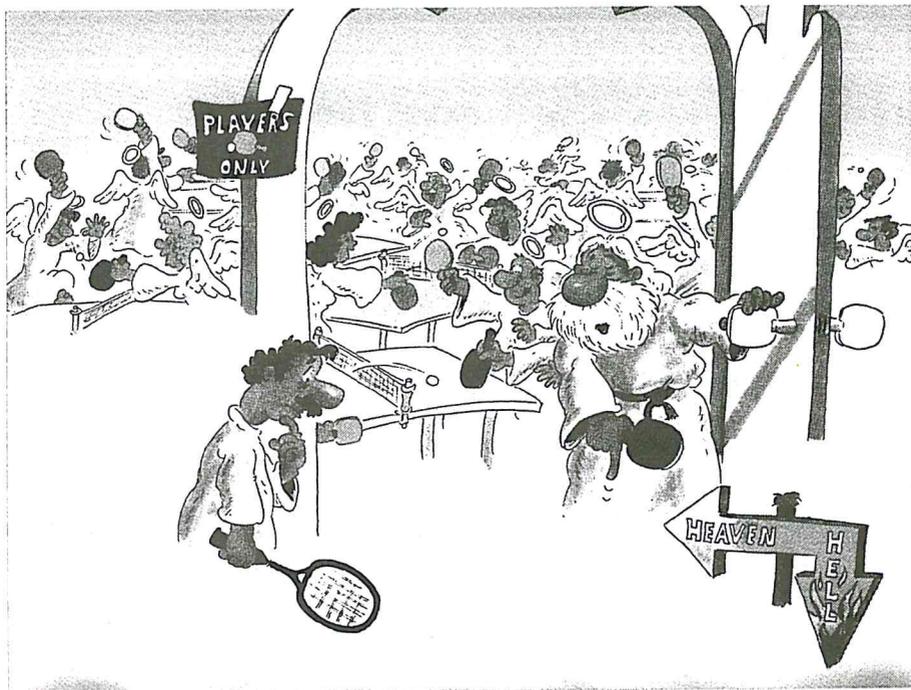
Rodener Straße 56 - 66740 Saarlouis

Tel.: (06831) 9 81 30 • Fax: (06831) 98 13 27

Familienfeiern aller Art bis 60 Personen. Vorhanden sind
20 gutausgestattete Zimmer mit Dusche, WC, Telefon und Fernsehen.

Öffnungszeiten: Di.-Fr. 11.30 - 14.00 Uhr u. 18.00 - 23.30 Uhr
Sa. 18.00 - 23.30 Uhr, So. 11.30 - 14.00 Uhr u. 18.00 - 23.30 Uhr
An Feiertagen 11.00 - 14.30 Uhr

Inh.:
Salvatore
D'Anna



HANS SCHWARTZ



GmbH & Co. KG



Sand-, Kies-,
Bauschuttsortier-
und Recyclingwerke

Erdmassendeponie •
Transporte

Verwaltung und Werk I:

Kirschheck 16

66115 Saarbrücken

Tel. 06 81 / 9 71 38 - 0

Fax 06 81 / 9 71 38 - 20

Werk II:

Drahtzugweiher

66117 Saarbrücken

Tel. 06 81 / 58 33 34

Fax 06 81 / 58 33 63

Hätten Sie's gewußt? Teil 2

- ☞ Was ist der Magnus-Effekt?
 - ☞ Der vorwärts rotierende Ball bewegt Luftmoleküle entlang seines Umfangs. Die Luftmoleküle oberhalb des Balles bewegen sich in dieselbe Richtung wie der fliegende Ball, unterhalb in die entgegengesetzte Richtung. Dadurch entsteht am unteren Pol ein Unterdruck, der mitverantwortlich für die gekrümmte Flugkurve des Topspins ist.
- ☞ Welcher Tischtennis-Nationalspieler hat die meisten Länderspiele bestritten?
 - ☞ Jörg Roßkopf mit 231 (Stand 1999).
- ☞ Was sagt Ihnen der Begriff Tensor?
 - ☞ Tensor umfaßt den Typ Belagsarten mit einer permanenten Spannung (Moleküle werden auseinandergedrückt). Durch diesen Spannungszustand soll ein dem Frischkleben ähnlicher Effekt erzeugt werden.
- ☞ Welche eigentliche Tatsache macht die Langen Noppen effektiv?
 - ☞ Lediglich, ob sie knicken oder nicht und dies hängt vom entsprechenden Schlagwinkel ab.
- ☞ Was sagt Ihnen der Name Toni Hold?
 - ☞ Der österreichische Nationalspieler machte den Anti-Topspin als erster bekannt.
- ☞ Warum wurde aus der EM im Jahre 1926 kurzerhand eine WM?
 - ☞ Bei der Gründung der Internationalen Tischtennis-Förderung einigte man sich auf eine regelmäßig auszutragende Internationale Meisterschaft, die jedoch nur als EM durchgeführt werden sollte. Ein in London lebender Inder meldete und man machte aus der EM eine WM, ein absolutes Kuriosum.
- ☞ Welcher Deutsche erreichte im Einzel die höchste Platzierung bei einer WM?
 - ☞ Eberhard Schöler wurde im Jahre 1967 Vize-Weltmeister.
- ☞ Was sagt Ihnen der Name Evi Graf?
 - ☞ Die Saarländerin gewann im Jahre 1957/58 die Deutsche Rangliste (als Einzige des STTB).

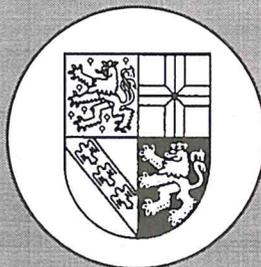
Teilnahmebedingungen

1. Es gilt die Wettspielordnung des DTTB.
2. In allen Klassen werden zwei Gewinnsätze nach dem einfachen KO-System gespielt.
3. Konkurrenzen mit weniger als acht Teilnehmern werden nicht ausgetragen.
4. Der Sieger des jeweiligen Spiels ist verpflichtet, Schiedsrichterzettel und Ball umgehend bei der Turnierleitung abzugeben.
5. Der Verlierer eines Spiels hat eines der nächsten Spiele zu schiedsrichten.
6. Es wird nach Aufruf gespielt; nach dem dritten Aufruf erfolgt die Streichung von der Turnierliste.
7. Das Turnier ist vom STTB genehmigt.
8. **Setzungsanspruch besteht nur bei Meldungen, die für den ersten Spieltag bis zum 05.01.01, 17.30 Uhr und für den zweiten Spieltag bis zum 06.01.01, 14.30 Uhr schriftlich vorliegen.**
9. Seniorenspieler/innen, die in Aktivenkonkurrenzen starten, werden nach einem gesonderten Schlüssel ausgehend von ihrer jeweiligen Klassenzugehörigkeit den Aktivenklassen zugeteilt.

(Änderungen vorbehalten)

Ehrentafel I

Bitburger-Cup-Ehrentafel



Bitburger-Cup
erstmals 1992

Gewinner

DJK SIS.-Roden e.V.
Abt. Tischtennis

Thorsten
Kirchherr

1992

Peter
Becker

Stefan
Schmitt

1993

Michael
Gebel

Oliver
Keiling

1994

Stefan
Schmitt

Marco
Dresch

1995

Thorsten
Becker

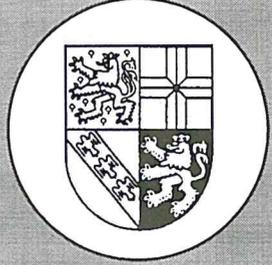
Jörg
Raber

1996

Oliver
Thomas

Ehrentafel II

Bitburger-Cup-Ehrentafel



Bitburger-Cup
erstmals 1992

Gewinner

DJK SIS.-Roden e.V.
Abt. Tischtennis

Thorsten
Becker

1997

Marco
Dresch

Stefan
Schmitt

1998

Oliver
Keiling

Marco
Dresch

1999

Oliver
Thomas

Oliver
Keiling

2000

Thorsten
Becker

2001

Catégories et horaires

Dimanche, le 07 janvier 2001

- 08.30 h Simple messieurs D
(2^{ème} classe cantonale incluse)
- 10.30 h Simple messieurs B
(ligue départementale incluse)
- 11.30 h Simple dames
- 13.00 h Simple messieurs C (ligue cantonale incluse)
- 15.00 h Coupe Bitburg (Double messieurs;
Double dames et mixte possible)**
- 17.00 h Simple messieurs A (pour tous)

Les concurrences Simple messieurs D ainsi que Simple dames seront disputées par groupe au premier tour. Le tour principal sera disputé suivant le system KO simple. Toutes les autres concurrences seront disputées suivant le systeme KO simple partir du premier tour. Le comité directeur se laisse tout droit de modifications du règlement. La remise officielle des diplômes sera faite de suite après chaque concurrence.

Griechische Spezialitäten

Restaurant



A THEN

Herrenstraße 9 • 66740 Saarlouis-Roden

Telefon (0 68 31) 8 32 92 - Kein Ruhetag

Wettbewerbe und Spielzeiten

Sonntag, 07. Januar 2001

08.30 Uhr Herren-Einzel D (bis einschl. 2. Kreisklasse)

10.30 Uhr Herren-Einzel B (bis einschl. Saarlandliga)

11.30 Uhr Damen-Einzel

13.00 Uhr Herren-Einzel C (bis einschl. Kreisliga)*

**15.00 Uhr Bitburger-Cup (Aktiven-Doppel);
auch Damen-Doppel und Mixed möglich**

1. Platz je 2 x Urkunde,
20 l Bitburger Party-Faß,
Anstichvorrichtungen
mit Holzhammer

Der 1. Platz wird
auf der
"Bitburger-Cup-
Ehrentafel
eingraviert.

17.00 Uhr Herren-Einzel A (offen für Alle)

hans geimer gmbh

bauunternehmung

66740 saarlouis-roden

ritschstraße 15

telefon 0 68 31 / 98 88 20

telefax 0 68 31 / 98 88 19

Gerhard Ziegler

GZ



Import - Export

Spanische Spezialitäten

*Vom sonnigen Süden direkt
zu Ihnen nach Hause.*

*Bestellen per Online-Shop
oder Katalog anfordern.*

<http://www.go2spain.de>

Tel.: 07940 / 55 374

Fax: 07940 / 55 362



PREISE

Preise - Jugend / Schüler

Die vier Erstplatzierten in den Einzel- und die beiden Erstplatzierten in den Doppelkonkurrenzen erhalten Pokale, Ehren- oder Sachpreise.

Die vier Erstplatzierten aller Konkurrenzen werden mit Urkunden ausgezeichnet.

Preise - Aktive

Herren-Einzel A	1. Platz	150,00 DM
Herren-Einzel B	1. Platz	100,00 DM
Herren-Einzel C	1. Platz	50,00 DM
Damen-Einzel	1. Platz	100,00 DM
Senioren/innen	1. Platz	Sachpreis

Die Zweit- und Drittplatzierten in den Einzelkonkurrenzen erhalten Pokale, Ehren- oder Sachpreise.

Die vier Erstplatzierten aller Konkurrenzen werden mit Urkunden ausgezeichnet.

Beim Bitburger-Cup

(Aktiven-Doppel) erfolgt eine Ehrung bis zu den acht Viertplatzierten.



Dolobene® Gel

POKALE

Plaketten Urkunden Teller
für alle Sportarten

Sportbekleidung + Zubehör
UHREN · SCHMUCK · POKALE · SPORTARTIKEL

Juwelier Lüderitz

Sonnenstr. 30 · 66798 Wallerfangen · Tel. (0 68 31) 6 03 35 · Fax (0 68 31) 6 95 21

Ihre Freunde und
Berater am Haus!



MARTIN HARPERS

Zimmerer- und Dachdeckermeister
Bedachung und Fassadenbedarf



Betrieb:
Altforweiler
Industriegelände
Tel. (0 68 36) 31 16



Büro:
66798 Wallerfangen/Rfg.
Weingartstr. 9a
Tel. (0 68 37) 7 42 37



.....
Jetzt in einer nochmals gesteigerten Qualität:
 Noch mehr Dynamik, Spin und Geschwindigkeit!
 Durch den völlig neu entwickelten Schwamm und die spezielle Verklebung
 ist der VARIO MACH 1 extrem haltbar beim Frischkleben!



**NEW
POWERED**

Jan-Ove Waldner
 Olympiasieger,
 4-facher Weltmeister,
 4-facher Europameister,
 4-facher TOP 12-Sieger,
 4-facher Weltcup-Sieger



Jörgen Persson
 4-facher Weltmeister,
 8-facher Europameister,
 TOP 12-Sieger,
 Weltcup-Sieger

DONIC vario mach 1 jetzt noch stärker!

Der DONIC VARIO ist schon seit vielen Jahren einer der meistverkauften Wettkampfbeläge der Welt. Viele Welt- und Europameistertitel gehen auf "sein Konto". Nun kommt die weiterentwickelte Power-Variante des Bestsellers:

Der **DONIC VARIO MACH 1** setzt in Sachen Geschwindigkeit, Dynamik und Spin-Elastizität noch eins drauf! Er bietet sensationelle Eigenschaften für alle Spin- und Tempospieler. Ob Topspin, Schuss, aggressiver Block oder Flip – Ihre Schläge erreichen immer die höchstmögliche Effizienz und stellen den Gegner vor große Probleme. Dennoch viel Gefühl beim passiven Blocken oder beim Kurz-Kurz-Spiel über dem Tisch.

DONIC®

.....
 DONIC · Postfach 1370 · 66303 Völklingen · Tel. 06898-290903 · Fax 06898-290980 · http://www.donic.de · E-mail: donic@t-online.de

Bistro

Inside

*Der weiteste Weg
lohnt sich*

**Saarweller Str. 200
66740 Saarlouis-Roden
von 6.00 bis 1.00 Uhr**

Spielklassenvergleich der Verbände

Klassen	Baden	Bayern	Berlin	Brandenburg	Bremen
A-Klasse	Oberliga und höhere Klassen				
B-Klasse	Verbandsliga Verbandsklasse Bezirksliga	Landesliga 1. Bezirksliga 2. Bezirksliga	Verbandsliga Bezirksliga	Landesliga 1. Bezirksliga 2. Bezirksliga	Landesliga FTTB - Liga Stadtliga
C-Klasse	Bezirksklasse Kreisliga	3. Bezirksliga 1. Kreisliga	1. Kreisliga	Bezirksklasse Kreisliga	1. Bezirksklasse 2. Bezirksklasse
D-Klasse	Kreisklasse A Kreisklasse B Kreisklasse C	2. Kreisliga 3. Kreisliga 4. Kreisliga	2. Kreisliga 3. Kreisliga 4. Kreisliga	Kreisklasse	3. Bezirksklasse Kreisliga Kreisklasse

Klassen	Hamburg	Hessen	Mecklenburg- Vorpommern	Niedersachsen	Pfalz
A-Klasse	Oberliga und höhere Klassen				
B-Klasse	1. Landesliga 2. Landesliga	1. Verbandsliga 2. Verbandsliga	Landesliga 1. Bezirksliga 2. Bezirksliga	Landesliga Bezirksoberliga 1. Bezirksliga	1. Verbandsliga 2. Verbandsliga
C-Klasse	1. Bezirksliga 2. Bezirksliga	Bezirksklasse Kreisliga	Bezirksklasse Kreisliga	Bezirksklasse Kreisliga	1. Bezirksliga 2. Bezirksliga Kreisliga
D-Klasse	2. Kreisliga 3. Kreisliga 4. Kreisliga	1. Kreisklasse 2. Kreisklasse 3. Kreisklasse	Kreisklasse	1. Kreisklasse 2. Kreisklasse 3. Kreisklasse	Kreisklasse A Kreisklasse B Kreisklasse C

Klassen	Rhein Hessen	Rheinland	Saarland	Sachsen	Sachsen-Anhalt
A-Klasse	Oberliga und höhere Klassen				
B-Klasse	1. Verbandsliga 2. Verbandsliga Bezirksliga	1. Verbandsliga 2. Verbandsliga 1. Bezirksliga	Saarlandliga Bezirksliga	Landesliga 1. Bezirksliga 2. Bezirksliga	Landesliga 1. Bezirksliga 2. Bezirksliga
C-Klasse	Kreisliga 1. Kreisliga	2. Bezirksliga Kreisliga	Kreisliga 1. Kreisklasse	Bezirksklasse Kreisliga	Bezirksklasse Kreisliga
D-Klasse	1. Kreisliga 3. Kreisliga 4. Kreisliga	1. Kreisklasse 2. Kreisklasse 3. Kreisklasse	2. Kreisklasse 3. Kreisklasse	Kreisklasse	Kreisklasse

Klassen	Schleswig-Holstein	Südbaden	Thüringen	Westdeutschland	Württemberg-Hohenzollern
A-Klasse	Oberliga und höhere Klassen				
B-Klasse	Landesliga 1. Bezirksliga 2. Bezirksliga	Verbandsliga Landesliga Bezirksklasse	Thüringenliga Verbandsliga 1. Bezirksliga	Landesliga 1. Bezirksliga 2. Bezirksliga	Landesliga 1. Bezirksliga 2. Bezirksliga
C-Klasse	Kreisliga 1. Kreisklasse	Kreisliga Kreisklasse A	2. Bezirksliga 3. Bezirksliga	Kreisliga 1. Kreisklasse	Kreisliga Kreisklasse A
D-Klasse	Restliche Kreisregionen	Kreisliga Kreisklasse B Kreisklasse C Kreisklasse D	1. Kreisliga 2. Kreisliga 3. Kreisliga	2. Kreisklasse 3. Kreisklasse Kreisklasse	Kreisklasse B Kreisklasse C Kreisklasse D

Für Teilnehmer aus Frankreich und Luxemburg:

	A-Klasse	B-Klasse	C-Klasse	D-Klasse
Frankreich	1ère série, 0, 5, 10, 15	20, 25, 30	35, 40	45 - 60
Luxemburg	A 1-5	A, B 0	B 5, B 10	C 15-25, D 30-40

Wir sind
seit mehr als

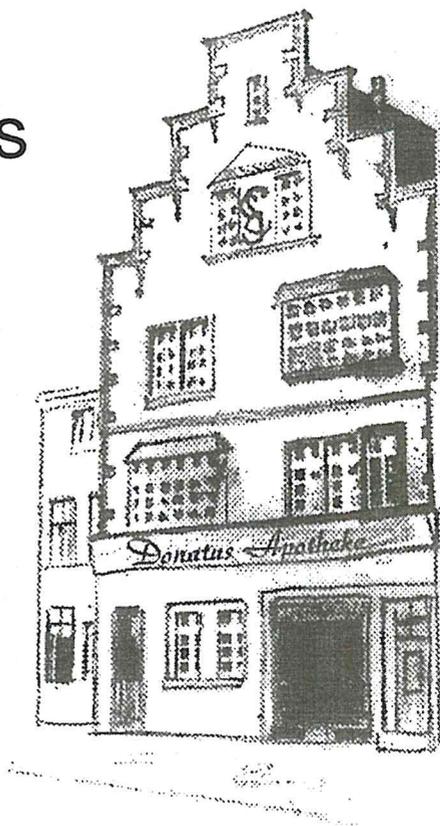
70

Jahren

für Sie da

Ihre

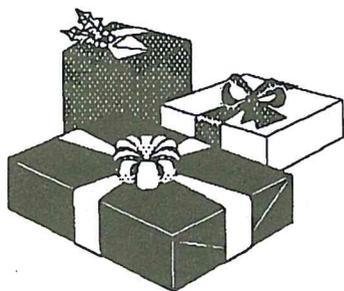
Rodener



DONATUS APOTHEKE

Inh. A. Darimont

Saarlouis-Roden • Schulstraße 21
Telefon (0 68 31) 8 02 26



Ein besinnliches
Weihnachtsfest
und ein gesegnetes
neues Jahr 2001

wünschen Ihnen die Tischtennisabteilung
der DJK Saarlouis-Roden e.V.
alle Inserenten sowie alle Gönner
Freunde und Sponsoren dieser
Veranstaltung.



REUTENAUER Finanzdienstleistungen ■ ■ ■

Gesellschaft für Vermittlung und Betreuung nationaler
und internationaler Kapitalanlagen mbH

Versicherungsmakler
Bausparen
Finanzierungen
Investmentfonds
Immobilien und Immobilienfonds
Steuerbegünstigte Kapitalanlagen

R

Johannisstr. 6 • 66111 Saarbrücken
Telefon (0681) 37 902-0 • Fax: (0681) 37 902-44

Hotel
und
Restaurant



- Hotel in ruhiger Lage
- Alle Zimmer mit Dusche, WC, Direktwahl-Telefon und Kabel-TV
- Pilsstube
- Restaurant und kleiner Nebenraum
- Großer Parkplatz und Garagen
- Firmen- und Familienfeierlichkeiten

Reiter "Zur Saarmühle"

Zur Saarmühle 1 (An der B 51) • 66740 Saarlouis-Roden
Tel. (0 68 31) 8 00 10 + 98 94-0 • Fax: (0 68 31) 8 59 87

Wir üben Kritik an uns selbst. Haben auch Sie Kritik anzumelden, lassen Sie es uns wissen. Ebenso sind wir dankbar für Anregungen und Verbesserungsvorschläge.



STAHLLEICHTBAU
FRANZ HESEDENZ GMBH



SAARLOUIS-RODEN • HEILIGENSTRASSE 48
TELEFON (0 68 31) 8 00 30 • 8 00 39

Ausführung von Leichtmetallfenster und -türen

Gewonnen!

Der Fünf-Sterne- ECO 4: Bestnote!



„Opel ist mit dem
Astra ECO 4 ein
Superlativ gelungen.“*



Der OPEL ASTRA ECO 4. Der erste
1 Liter Diesel der Kompaktklasse.

„Ein sparsameres Automobil gab es in
der populären Kompaktklasse bislang
nicht. Erfreulich ist jedoch nicht nur der
sehr geringe Verbrauch, sondern der hohe
Gebrauchswert.

Es ist ein Sparen ohne Verzicht.“

*auto motor und sport, Ausgabe 18/2000

Testen Sie jetzt den 1.7 DTI – im Astra ECO 4 oder
im Astra Caravan, denn da ist er genauso effizient.

Ihr freundlicher Opel-Händler

**Autohaus Dechent
Saarlouis GmbH**

Rodener Schanze 3, 66740 Saarlouis
Telefon (0 68 31) 8 00 75





Häuslicher Pflegedienst

Lie **B**evolle
Betreuung

66740 Saarlouis - Steinrausch • Berliner Allee 13



06831 - 988544

- Tag und Nacht erreichbar -

Der Pflegedienst
Ihres
Vertrauens

TISCHTENNIS
MACHT SPASS

OPTIK
SCHÖMMER

Fraulautern-Zentrum - Tel.: 06831 / 88399

SPAR-TIP

Die Turniertische des 23. Drei-Königs-Turniers / 10. Bitburger-Cups können Sie nach der Veranstaltung käuflich erwerben. Alle Tische sind 1-A-Qualität.

Nutzen Sie die günstige Gelegenheit durch sofortige Bestellung.

Tischtennis-Tische "SKITT-Play-Off" mit Netz (Wert lt. Katalog; 729,00 DM)

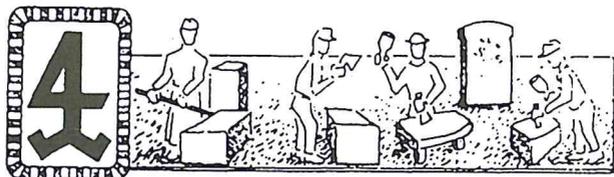
Aktionspreis: 539,00 DM

Verkauf nur solange der Vorrat reicht.

Bestellungen bitte schriftlich an:

DJK Saarlouis-Roden e.V.,
Abt. Tischtennis,
Am Bahndamm 9,
66740 Saarlouis-Roden

AHLHELM GMBH



Steinmetzbetrieb · Grabdenkmäler

TREPPENBAU - SANDSTEINARBEITEN

Telefon (0 68 31) 8 29 66

Josefstraße 43 · 66740 SAARLOUIS 2



Wir bewegen was

Born GmbH & Co KG

Matzenberg 141

66115 Saarbrücken

Telefon (0681) 9 76 50-0

Telefax (0681) 9 76 50-18

Kranvermietung:

Telefon (0681) 9 76 50-20

Telefax (0681) 9 76 50-25

Südkai 4 (Saarhafen)

66740 Saarlouis

Telefon (0 68 31) 98 80 21

Telefax (0 68 31) 98 80 23

Internet: www.bornkg.de

Email: Post@bornkg.de

SCHREINER

BAUELEMENTE

Treppen

Zimmertüren

Einbaumöbel

Haustüren

Fenster

66663 MERZIG

Handwerkstraße 6
Gewerbegebiet Siebend

Telefon 06861/ 2221
Telefax 06861/75574

Conditions de participation

1. le règlement de jeu du DTTB (Deutscher Tisch Tennis Bund = Fédération Allemande de Tennis de Table) est valable.
2. Pour toutes les catégories, les parties se déroulent au meilleur des 3 manches (2 manches gagnées) suivant le système KO-simple.
3. Toute catégorie dont le nombre de participants est inférieur à huit ne sera pas disputée.
4. Le gagnant du jeu respectif est tenu de retourner la feuille de jeu et la balle à la direction du tournoi.
5. Le perdant d'un jeu doit arbitrer l'un des jeux suivants.
6. Les jeux se déroulent suivant appel; après le troisième appel le joueur est rayé de la liste du tournoi.
7. Le tournoi est agréé par le STTB (Saarländischer Tisch Tennis Bund = Ligue de Sarre de Tennis de Table).
8. **Le droit de placement n'est possible que pour des inscriptions écrites enregistrées au plus tard le 05 janvier 2001 à 17:30 h pour le premier jour du tournoi et le 06 janvier 2001 à 14:30 h pour le deuxième jour du tournoi.**
9. Les vétérans qui jouent dans une catégorie seniors seront sélectionnés dans leur catégorie respective selon un tableau spécifique.

(Sous réserve de modification)

BK/M
Bausparkasse Mainz

& inter
VERSICHERUNGEN

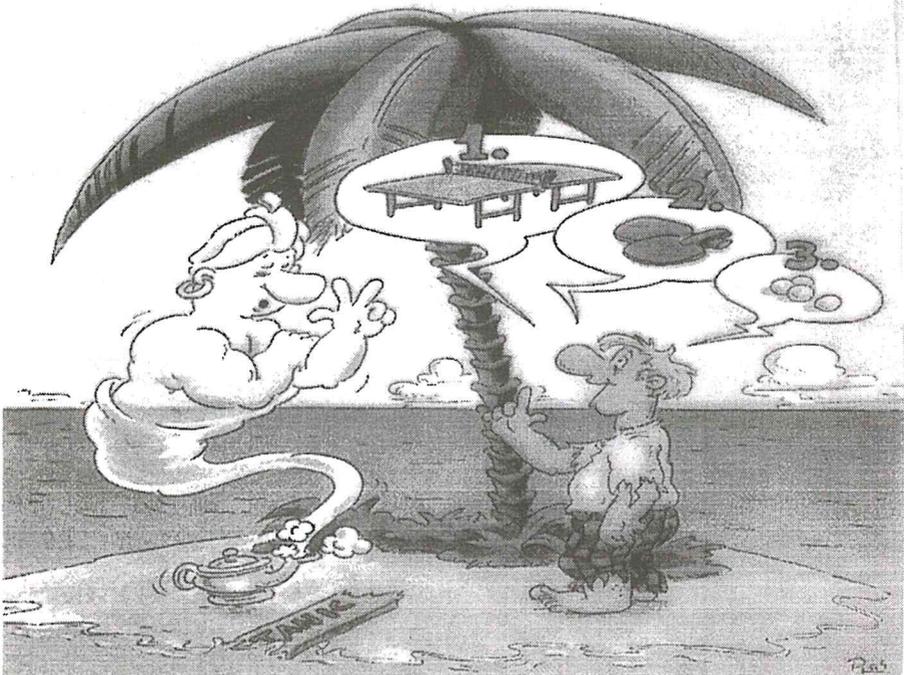
Zwei starke Partner rund ums Wohnen und Versorgen

Rainer Ney

Bauspar- und Finanzierungsfachmann (BWB)
Regionaldirektion Saar/Pfalz

Schulstraße 8
66740 Saarlouis-Roden

Telefon 0 68 31 / 98 82 81
Telefax 0 68 31 / 98 82 83

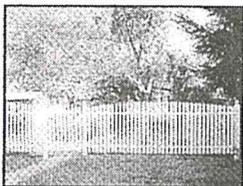
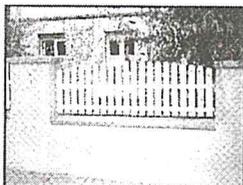


Bitte vormerken!

24. Drei-Königs-Turnier
11. Bitburger-Cup

05. und 06. Januar 2002

IHR SPEZIALIST FÜR ZAUNBAU



PHILIPPI Gm
bH Stahl-Metallbau
Bauschlosserei

Aufmaß
Lieferung

Montage

Balkon- und Zaunsysteme

Saarweller Straße 63
66740 Saarlouis-Roden
Telefon (0 68 31) 89 25 88

DREI-
KÖNIGS-
TURNIER

*Anmeldungen
Geschichte
Informationen*

ONLINE

<http://www.dreikoenigsturnier.de>

*Die Sieger
beim 23. Drei-Königs-Turnier / 10. Bitburger-Cup
am 06. und 07. Januar 2001*

1. Schüler-Einzel B:

2. Jungen-Einzel B:

3. Schülerinnen-Einzel A:

4. Schüler-Doppel:

5. Schüler-Einzel A:

6. Mädchen-Einzel:

7. Jugend-Doppel:

8. Jungen-Einzel A:

1. Herren-Einzel D:

2. Herren-Einzel B:

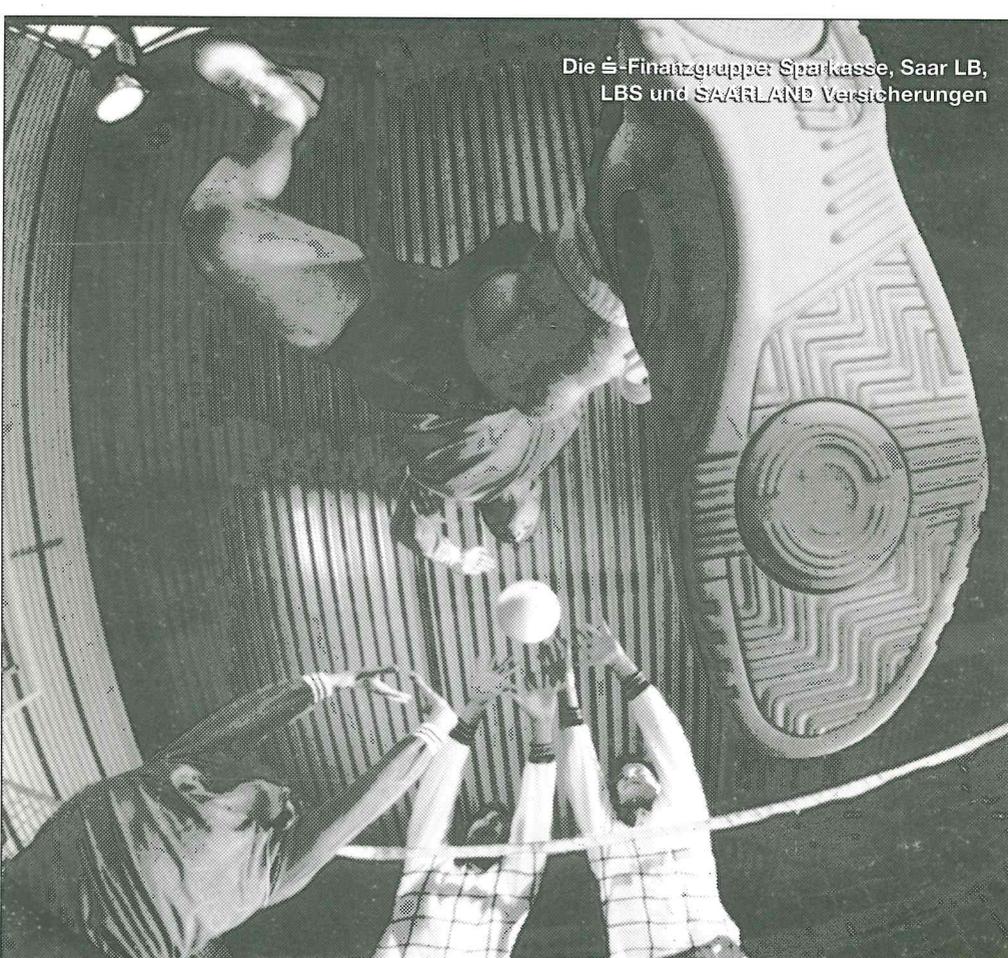
3. Damen-Einzel:

4. Herren-Einzel C:

5. Senioren/innen-Einzel:

6. **Bitburger-Cup** (Aktiven-Doppel):

7. Herren-Einzel A:



Die -Finanzgruppe: Sparkasse, Saar LB,
LBS und SAARLAND Versicherungen

SPITZENSport BRAUCHT EINE BREITE BASIS.

 Kreissparkasse Saarlouis **DIE KSK**

Ob Stadt, ob Land: Wir sind mit dabei, wenn es darum geht, die Lebensqualität dort zu sichern, wo die Menschen leben und arbeiten. Durch die Unterstützung von Freizeiteinrichtungen, mit der Förderung sozialer Projekte, durch Engagement für Umweltschutz, Sport und Kultur.



Gerd Gessner

Druckerei-Erzeugnisse und Verlag

Lucie-Bolte-Straße 2
66793 Saarwellingen

Fon (0 68 38) 83 03 03
Mobil (01 72) 682 06 94
Fax (0 68 38) 83 04 04

- Selbstklebe-Etiketten
Rolle und Bogen
- Geschäftsdrucksachen
- Vereinsdrucksachen
- Druckweiterverarbeitung